



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA
PROT. N. 45367
DEL 19 / 05 / 2020
TIT./CL. III / 14 - PARTENZA
CONTRATTI N. 237 / 2020
CONVENZIONE



**ACCORDO GENERALE DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE**

**TRA**

**L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA**

**E**

**L'UNIVERSITÀ DI CORSICA PASQUALE PAOLI**

**L'Università degli Studi di Messina, rappresentata dal suo Rettore, Professore Salvatore Cuzzocrea,**

**e**

**L'Università di Corsica Pasquale Paoli, rappresentata dal suo Rettore, Professore Dominique Federici,**

qui di seguito indicati con le "Parti",

*considerando l'interesse delle Parti a stabilire una cooperazione scientifica, didattica e culturale in settori di reciproco interesse scientifico,*

*considerando la diversità culturale un incentivo, piuttosto che un ostacolo, all'innovazione e alla cooperazione internazionale,*

concordano quanto segue

### **Articolo 1**

Le parti si impegnano a promuovere attività didattiche, di ricerca e culturali congiunte nonché scambi scientifici nelle aree di reciproco interesse; mantenere i più alti standard di insegnamento e ricerca; per stare al passo con le tendenze accademiche e condividere le innovazioni.

### **Articolo 2**

La cooperazione tra le Parti può consistere in attività culturali e scientifiche quali:

- mobilità di accademici, ricercatori e personale tecnico-amministrativo;
- mobilità degli studenti di dottorato nell'ambito del tutoraggio di tesi, i cui termini e condizioni saranno definiti in accordi specifici;
- mobilità degli studenti e promozione di programmi congiunti e di doppia laurea, i cui termini e condizioni saranno definiti in accordi specifici;
- progetti di ricerca congiunti in settori di interesse comune;
- scambio di informazioni, lavori scientifici e altri materiali scientifici e didattici di reciproco interesse;
- iniziative comuni come seminari, lezioni, simposi, ecc.;

FD

- accesso alle apparecchiature informatiche e di ricerca e alle altre strutture di entrambe le istituzioni.

### Articolo 3

Obiettivi scientifici, procedure di attuazione e risultati previsti di altre attività di cooperazione specifica saranno definiti in protocolli specifici allegati al presente accordo quadro di cooperazione.

Nei limiti delle norme e dei regolamenti in vigore in ciascun paese, le Parti sono impegnate a trovare i mezzi finanziari necessari per attuare ciascuna specifica attività di cooperazione.

La mobilità degli studenti per attività di studio (SMS) e/o di tirocinio (SMP) sarà finanziata nell'ambito del programma Erasmus +.

### Articolo 4

Il presente accordo quadro è in vigore per un periodo di 5 anni dalla data dell'ultima firma. Ogni modifica deve essere redatta per iscritto dalle Parti.

Al termine del periodo di 5 anni, l'accordo quadro di cooperazione può essere rinnovato per iscritto, a meno che 6 mesi prima della data di scadenza una delle Parti notifichi all'altra Parte la decisione di non rinnovarlo.

### Articolo 5

Il presente accordo quadro comprende due testi equivalenti in lingua francese.

Data

Prof. Salvatore Cuzzocrea

Rettore dell'Università degli studi di  
Messina,

Italia

24/05/2020

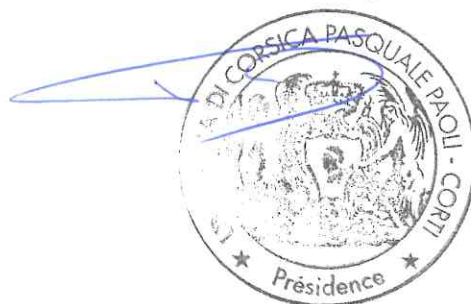


Data 4 mai 2020

Prof. Dominique Federici

Rettore dell'Università di Corsica Pasquale Paoli,

France





**ACCORD-CADRE DE COOPÉRATION**  
**ENTRE**  
**L'UNIVERSITÉ DE MESSINE**  
**ET**  
**L'UNIVERSITÉ DE CORSE PASQUALE PAOLI**

**L'Université de Messine - Italie, légalement représentée par le Président, Pr Salvatore Cuzzocrea**

**et**

**L'Université de Corse Pasquale Paoli, légalement représentée par le Président, Pr Dominique Federici,**

par les présentes, les Parties

*considérant l'intérêt des Parties à établir une coopération culturelle scientifique et didactique dans des domaines d'intérêt scientifique mutuel;*

*considérant la diversité culturelle comme une incitation, plutôt qu'un obstacle, à l'innovation et à la coopération internationale;*

acceptent dans les conditions suivantes:

### **1er Article**

Les parties se sont engagées à promouvoir des activités didactiques, de recherche et culturelles communes ainsi que des échanges scientifiques dans les domaines d'intérêt mutuel; maintenir les normes les plus élevées d'enseignement et de recherche; suivre les tendances académiques et partager les innovations.

### **2ème Article**

La coopération entre les parties peut consister en des activités culturelles et scientifiques telles que:

- mobilité des universitaires, des chercheurs et du personnel technico-administratif;
- mobilité des doctorants les étudiants en co-tutelle de thèse, dont les modalités seront définies dans des accords spécifiques;
- la mobilité des étudiants et la promotion des programmes de diplômes conjoints et doubles, dont les modalités seront définies dans des accords spécifiques;
- projets de recherche conjoints dans des domaines d'intérêt commun;
- échange d'informations, d'ouvrages scientifiques et d'autres matériels scientifiques et didactiques d'intérêt commun:
- initiatives conjointes telles que séminaires, conférences, symposiums, etc.;
- l'accès aux équipements informatiques et de recherche et aux autres installations des deux institutions.

FD

### 3ème Article

Les objectifs scientifiques, les procédures de mise en œuvre ainsi que les résultats escomptés d'autres activités de coopération spécifiques seront définis dans des protocoles spécifiques annexés au présent accord-cadre de coopération.

Dans les limites des règles et réglementations en vigueur dans chaque pays, les Parties s'engagent à trouver les moyens financiers nécessaires à la mise en œuvre de chaque activité de coopération spécifique.

L'activité de mobilité des étudiants pour les études (SMS) et / ou les stages (SMP) sera financée dans le cadre du programme de mobilité Erasmus +.

### 4ème Article

Le présent accord-cadre est en vigueur pour une période de 5 ans à compter de la date de la dernière signature. Toute modification doit être faite par écrit par les parties.

Au terme de la période de 5 ans, l'accord-cadre de coopération peut être renouvelé par écrit, à moins que 6 mois avant la date d'expiration, l'une des parties notifie à l'autre partie la décision de ne pas le renouveler.

### 5ème Article

Le présent accord-cadre comprend deux textes équivalents en italien.

Date

Pr. Salvatore Cuzzocrea

Président de l'Université de Messine,

Italie



Date 4 mars 2020

Pr. Dominique Federici

Président de l'Université de Corse Pasquale Paoli,

France

